Porównanie tłumaczeń Galacjan 5:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli żyjemy Duchowi Duchowi i szlibyśmy w szeregu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli żyjemy w Duchu, Duchowi też się podporządkowujmy.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli żyjemy (dla) Ducha\*, (dla) Ducha\* i idźmy w szeregu\*\*. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli żyjemy Duchowi Duchowi i szlibyśmy w szeregu |

1. 1) podporządkowujmy, στοιχῶμεν, l. wtórujmy; do Ducha równajmy niczym w jednym szeregu. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 8:4</x>; <x>550 5:16</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "dla Ducha" - możliwe: "Duchem". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Metafora zachowania jedności wiary. [↑](#footnote-ref-5)